

OE における形容詞とその補足語について

布施英憲

(1)

古典語、古代英語、ロシア語のような豊かな屈折形態を持った屈折言語においては「格シンタクス」の研究は不可欠な要素であることは言うまでもない。一般に格支配とは一定の格と動詞、形容詞及び前置詞との間に見られる特殊な関係を言う。

さて OE において、ある一定の格を支配する品詞としては動詞、形容詞、前置詞がある。これに対して、支配される格としては属格、与格、対格、助格と考えられている。OE の動詞の格支配に関しては R. Quirk & C.L. Wrenn, *An Old English Grammar* (pp. 63–64) に、前置詞の格支配については J. Wright & E.M. Wright, *An Elementary Old English Grammar* (pp. 177–178) に比較的詳しい記述が見られる。しかしながら、形容詞とそれが要求する補足語の格、すなわち形容詞の格支配に関しては、どの OE の文法書にもほとんど記述されていない。

本稿では OE の形容詞の格支配に関して調査し、整理・分類した。ところで、ここで用いている形容詞の格支配とは次のような意味である。一般に、形容詞の用法には付加語的用法と述語的用法がある。特に形容詞が述語的に用いられた場合、例えば “*þā menn sind gōde.*” の *gōde* のように形容詞が単独で十分な意味を表わし、形容詞がそれ自身で完結した概念を表現する場合と、“*Sē biþ ġelīc þām dysigan menn.*” の *ġelīc* のようにこの形容詞だけでは十分な意味を表現することが出来ず、この意味を完結するために一定の格の形容詞を補足する語句 (*þām dysigan menn*) を必要とする場合がある。ここではこれを形容詞の格支配と呼ぶ。このような言語現象は OE だけでなくドイツ語やロシア語にもよく見られる言語現象であるが、Mod. E. や日本語の言語感情とは著しく隔たる言語現象であるので特に注意をする必要があると思われる。

次にこの調査で主に用いた資料は H. Sweet, *The Student's Dictionary of Anglo-Saxon* (Oxford, 1963) である。しかし、この Sweet の辞書は福村虎治郎氏によれば動詞の格支配の状態に関しての記述が不完全な所があると述べ、例えば動詞 *hrēowian*(=repent) や *hopian*(=hope) には gen. を要求する構文もあり、又 *betēon*(=cover) は acc.+gen. or inst. の構文も取れることが記述されていないと指摘している。⁽¹⁾ Sweet のこの辞書は形容詞の格支配に関しても、その記述が動詞の場合と同様に不完全な所が見られる。例えば *genōh*(=enough) が gen. を *dýre*(=dear) が dat. を要求する構文もあるがこの辞書ではこれは記述されていない。従ってこの調査も厳密な意味を持ち得ない点もあるが、しかし OE の形容詞の格支配の大体の傾向は分るであろう。

この Sweet の辞書以外にも、テキストを読んでいる時に集めた文例、少数ではあるが H. Pilch, L. Kellner 等の文法書を参照しながら、以下に OE における一定の格の補足語を要求する形容詞を整理・分類した。形容詞が要求する補足語の格に従って、

(1) 属格の補足語を要求する形容詞

- (2) 与格の補足語を要求する形容詞
- (3) 対格の補足語を要求する形容詞
- (4) 前置詞付補足語を要求する形容詞

とする。以下この順序で具体的な文例を上げ話を進めて行く。そして最後に、この OE の形容詞の格支配に関連して若干の問題点を指摘してみたい。

(2)

(1) 属格の補足語を要求する形容詞

まず属格の補足語を要求する形容詞に関して、OE の文法書の記述を見ると、例えば Sweet には “Adjectives denoting such feelings (various emotions and mental states, such as joy, desire, gratitude and concern) also take a genitive complement.” とあり、*gefægen* (=glad) と *gemyndig* (=mindful) の 2 語上げてある。更に “So also do some adjectives” と述べ *wierpe* (=deserving of) が追加されているにすぎない。⁽²⁾ 又 G.L. Brook は “Genitive is used as the complement of an adjective.” と述べ *gemyndig* (=mindful) の 1 語しか上げていない。⁽³⁾ 更に B. Mitchell も “The genitive occurs after some adjectives.” と記述しているが、上げてある形容詞は *georn* (=eager) の 1 語にすぎない。⁽⁴⁾ その他 L. Kellner⁽⁵⁾ や R.J. Kispert⁽⁶⁾ の記述も極めて簡単である。比較的シンタクスの記述が詳しい R. Quirk & C.L. Wrenn⁽⁷⁾ の記述も同様に簡単である。しかし、簡潔な説明を目的としている OE の文法書では形容詞の格支配について、詳しい記述が出来ないのは当然かも知れない。

さて、この調査では属格の補足語を要求する形容詞は 70 語あった。しかし、この数字は先にも述べたように厳密をきし得ない点はある。このカテゴリーに入る形容詞の表わす意味は一般的には「充実、欠乏、分離、能力、知覚、感情、知識、認識、想起、価値、責任、あるいは、これらの反対の意味」を表わす語である。この属格補足語は主として事物である場合が多い。以下に代表的な形容詞とその文例を上げる。

- 1) 「充実、欠乏、分離」等の意味を表わす形容詞: *full* (=full), *genōh* (=enough), *rūmmod* (=profuse); *earm* (=devoid of), *fēalog* (=destitute), *lēas* (=devoid of), *wan* (=deficient); *gæsne* (=deprived of).
- 2) 「能力、知覚、感情」等の意味を表わす形容詞: *cræftig* (=skilful); *gemyndig* (=mindful), *unglēaw* (=ignorant); *fægen* (=glad), *georn* (=eager), *grædig* (=eager), *hrēmig* (=exulting), *orwēne* (=despairing).
- 3) 「価値、責任」等の意味を表わす形容詞: *wierpe* (=deserving), *unwierpe* (=unworthy); *scyldig* (=guilty).

Full: And pēah man āsette twēgen fætels *full ealað oððe wāteres*, hȳ gedōð þæt oþer bið oferfrozen, sam hit sȳ sumor sam winter.

—*The Voyages of Ohthere and wulfstan*, 11. 160–162.

(And if a man sets two vats full of ale or water, they cause both to be frozen over, whether it be summer or winter.)

Lēase: Ȝpde swā þisne eardgeard ælda Scyppend,

- oppæt burgwara *breahmta lēase*,
 eald enta geweorc īdlu stōdon. —*The Wanderer*, 11. 85–87.
 (So did the Creator of men lay waste this dwelling place,
 until, devoid of the noise of the inhabitants,
 the old works of giants stood empty.)
- Gemyndig**: He bið ðara swiðe *gemyndig*. —*Pastoral Care*, 36/20.
 (He is very mindful of them.)
- Grædig**: He wearð eft swæ ungemetlice *grædig* þæs godan deaðes. —*Ibid.*, 36/2.
- Gefcægen**: and hīe þæs *gefægene* wæron. —[Sweet]⁽⁸⁾
 (and they were glad of that.)
- Georn**: nýde gebæded, nacan ūt āþrong,
 ond on yþa ge[on]g [āna] sceolde
 faran on flotweg, *forðsīpes georn*,
 menga merestrēamas. —*The Husband's Message*, 11. 41–44.
 (compelled by necessity, he pushed out his ship,
 and had to go alone, eager for departure,
 on the flow of waves, on the way of water,
 to stir up the ocean-streams.)
- Orwēna**: Hē gefēng þā fetelhilt, freca Scyldinga,
 hrēoh ond heorogrim, hringmæl gebrægd
aldres orwēna, yrringa slōh, —*Beowulf*, 11. 1563–1565.
- Scyldig**: Hē æt wīge gecrang
 “*ealdres scyldig*; ond nū oþer cwōm
 “*mihtig mānscaða*, wolde hyre mæg wrecan, —*Ibid.*, 11. 1337–1339.
 (He fell in battle,
 “forfeit of his life; and now another mighty evil foe
 “has come, and wished to avenge her son,)
- Wierpe**: Ðu eart *wierpe sleges*. —[Sweet]⁽⁹⁾
 (You are deserving of death.)

さて、この形容詞に伴う属格の起源に関しては、これらの形容詞の根柢にある動詞的概念に支配されて、述語的用法から 2 次的に発達したものであろうと言われている。⁽¹⁰⁾ 実際この調査からも分かるように OE において、属格の補足語を要求する動詞と形容詞とは、多少の動揺した例も見られるが意味の分布上ほぼ一致している。このような形容詞と結合する属格補足語は Mod. E. では、多くは機能語である前置詞 *of*, *for* 等で表現されている。

(2) 与格の補足語を要求する形容詞

この与格はその機能から正与格 (Dative proper) と助格的与格 (Instrumental dative) に分けられる。この正与格の働きは授与、利害、影響等の「関与」を示す間接目的語となる。更に非人称動詞と共に用いられ、再帰的用法に用いたり、あるいは「形容詞＋与格」の構造の補足語として用いられる。一方、助格的与格は動作の「手段、方法、道具」等を表わし、又

「時」も示す。ここでも正与格と助格的与格とに分けて論を進める。

(a) 正与格の補足語を要求する形容詞

この与格の補足語を要求する形容詞に関しても、前述の文法書の記述は属格の場合の記述と同様に極めて簡単である。例えば Sweet は “nearness, likeness” を表わす形容詞、⁽¹¹⁾ Kispert は “proximity, an emotional attitude” を表わす形容詞が与格の補足語を要求すると述べている。⁽¹²⁾ 又 Quirk & Wrenn も “nearness, an emotional relationship” を表わす形容詞と共に用いられると述べ、文例も数例しか上げていない。⁽¹³⁾

所で、この与格の補足語を要求する形容詞の意味は一般的には「接近、知己、案内、類似、異同、帰属、好意、悪意、快不快、適不適、利害」等の意味を表わす形容詞である。又形態上から見ると “ge-, an-, and-, wiper-” 等の接頭辞を持つ形容詞が多い。そして人間、又人間的な物に対する関係を表わすものが多い。このような形容詞の数について、Quirk & Wrenn は “Numerous adjectives are used with the dative.” と述べている⁽¹⁴⁾ が、M. Anderson & B. C. Williams には “A few adjectives are followed by the dative.” とある。⁽¹⁵⁾ すなわち、前者は “Numerous adjectives” と述べ、後者は “A few adjectives” と述べているが、この調査では 48 語あった。以下にその代表的な形容詞と文例を上げておく。

- 1) 「接近、知己、案内」等の意味を表わす形容詞: *cūþ* (=known), *gehende* (=near), *geminor* (=known), *hīwcūþ* (=familiar), *neah* (=near), *uncūþ* (=unknown).
- 2) 「類似、帰属、従属」等の意味を表わす形容詞: *angelic* (=similar), *efenlic* (=equal), *gehyrsum* (=obedient), *gelenge* (=belonging to), *gelic* (=similar).
- 3) 「好意、悪意、適不適」等の意味を表わす形容詞: *andhrāþ* (=hostile), *dyre* (=dear), *fāh* (=hostile), *gemæcc* (=suitable), *hold* (=loyal), *lāþ* (=hateful), *lēof* (=dear), *wlanc* (=proud).

Cūþ: *Ðeodric āhte þrītig wintra*

Mæringa burg; þæt wæs monegum cūþ. —Deor, 11. 18-19.

(Theodric held for thirty years

the city of Mærings; that was known to many.)

Nēah: *ne meahte horde nēah*

unbyrnende ænige hwile

dēop gedȳgan for dracon lēge. —Beowulf, 11. 2547-2549.

(he could not for any while

endure unburnt the hollow passage

near the hoard, because of the dragon's flame.)

Uncūþ: *sē ðe on hēaum hofe hord beweotode,*

stānbeorh stēapne; stīg under læg

eldum uncūð; —Ibid., 11. 2212-2214.

(who in the lofty dwelling watched over a hoard,

a steep stone-barrow; beneath lay a path

unknown to men;)

Anlic: *for þām is heofona rīce anlic þam cyninge þe his þēowas ġerādegode.*

—[Kispert]⁽¹⁶⁾

(therefore, the kingdom of heaven is like the king who called his servant to account.)

Gelenge: “Nū ic suna mīnum syllan wolde
“gūðgewædu, þær mē gifeðe swā
“ænig yrfeweard æfter wurde,
“lice gelenge. —*Beowulf*, 11. 2729–2732.
(“Now I should have wished to give my son
“my war-garments, if it had been so granted
“that any heir, belonging to my body,
“should come after me.)

Gelic: Gewāt þā ofer wægholm, winde gefýsed,
flota fāmīheals, fuggle gelīcost, —*Ibid.*, 11. 217–218.
(Then went over the ocean, urged on by the wind,
the foamy-necked vessel, most like a bird,)

Dýre: þæt ic bī mē sylfum secgan wille,
þæt ic hwīle wæs Heodeninga scop,
dryhtne dýre; —*Deor*, 11. 35–37.
(I will say this about myself,
that I was once a minstrel of the Heodenings,
dear to my lord;)

Gemæcne: Ðā ic mē ful gemæcne monnan funde,
heardsæligne, hygegeōmorne,
mōð mīþendne, morþor hycgend[n]e,
blīpe gebæro. —*The Wife's Lament*, 11. 18–21.
(Then I found the man who was very suitable to me
to be ill-starred, sad at heart,
concealing his mind, intending crime,
with blithe demeanour.)

Wlanc: ic ne wāt hwæder
“atol æse wlanc eftsiðas tēah,
“fylle gefrægnod. —*Beowulf*, 11. 1331–1333.
(I know not whither
“the terrible one took her journey back, glorying in the carcass,
“made famous by her deadly deed.)

この dat. 支配の形容詞としてよく上げられる *gelic* は時々 gen. の補足語を要求する場合がある。しかし、この点については J.E. Wülfing はこれは多分写字生(scribe) の miswriting であろうと述べている。⁽¹⁷⁾ この与格の補足語を要求する形容詞と動詞の両者は、その意味の分布上多少動揺した例もあるがほぼ一致している。この意味の分布の動揺の度合は属格の場合よりも少し大きいようである。以上のような形容詞との関係にある与格の補足は Mod. E. では機能語の前置詞 *to* と結合して表現される場合が多い。一方, *like, near, unlike, oppo-*

site などのように前置詞を取らずに、本来の与格の形態をそのまま残しているものもある。

(b) 助格的与格の補足語を要求する形容詞

OE の助格 (Instrumental) は「手段、道具、方法」等を表わす格で OE に残っている弁別的形態を持つ助格としては、指示代名詞の男性、中性の単数形 *þā, þon, þys* と疑問代名詞の中性形 *hwā, hwī, hwon* である。又形容詞の場合は強変化男性及び中性の単数形の語尾 *-e* のみである。名詞の場合は *dat.* と同一の形態である。ここに機能上から見て助格的与格と考えられるものをまとめておく。このカテゴリーに入る形容詞としては *fah* (=stained), *hrēmig* (=exulting), *wērig* (=weary), *fæst* (=firm), *geregnad* (=adorned) などがある。更に H. Pilch には次のような形容詞も上がっている: *trum* (=firm) “hornum trum (=mit festen Geweih)” ; *cūþ* (=known) “cystum cūðe (=für ihre schönheit bekant)” ; *full* (=full) “æfðancum full (=voller dummer Gedanken)”。⁽¹⁸⁾ 以下に文例を上げる。

Fah: Wōd under wolcnum, tō þæs þe hē wīnreced,

goldsele gumena gearwost wisse,
fættum fāhne. —*Beowulf*, 11. 714–716.

(He went under the clouds to the point where he could
most clearly perceive the wine-house, the gold-hall of men,
shining with gold plates.)

Geregnad: Ðær fram sylle ābēag

medubenc monig, mīne gefræge,
golde geregnad, þær þā gramman wunnon. —*Ibid.*, 11. 775–777.

(There from the floor started
many a mead-bench, as I heard tell,
adorned with gold, where the hostile ones fought.)

Fæst: fyrbendum fæst —[Quirk & Wrenn]⁽¹⁹⁾

(firm with forged bands)

Wērig: wundum wērig —[Quirk & Wrenn]⁽²⁰⁾

(exhausted through wounds)

これらの助格的与格は Mod. E. では主に *by, with, through* 等の前置詞を用いて表現されている。

(3) 対格の補足語を要求する形容詞

一般に「時間、空間」等の程度を表わす形容詞は対格の補足語を要求し、その意味を補足する。このような形容詞としては *lang* (=long), *brād* (=broad), *dēop* (=deep), *eald* (=old), *full* (=full), *hēah* (=high), *wīd* (=wide) などがある。所で、この *brād*, *lang*, *wīd* 等は対格の補足語の他に “fiftiges elna lang” のように属格の補足語も取れる。この点に関して、ドイツ語では “rōsen rōt (=rosy red)” や “drīer järe alt (=three years of age)” のように色彩、度量の形容詞及び *alt* は属格の補足語を支配していた。しかし近世以来度量の形容詞、殊に *alt* は対格の補足語を取るようになり、属格は雅文体と感ぜられるようになった。⁽²¹⁾ 又現代ドイツ語の *breit* は “einen Fuß breit” のように対格の補足語を要求するが、

Mittelhochdeutsche では “einen gēr wol zweir spannen breit” のように属格の補足語を支配していた。

OE 期において、この対格を要求する場合と属格を要求する場合のどちらの形式がより一般的であったのかは、もっと調査しないと何とも言えない。実際、*The Voyages of Ohthere and Wulfstan* の中に次のような個所がある。

Se hwæl bið micle læssa þonne oðre hwalas: ne bið hē lengra ðonne syfan elna lang; ac on his āgnum lande is se betsta hwælhuntað; þā beoð eahta and feower-tiges elna lange, and þā mæstan fiftiges elna lange; þāra hē sæde þæt hē syxa sum ofslōge syxtig on twām dagum.

(This whale is much smaller than other whales, being not more than seven ells long; but the best whale fishing is in his own country—those are eight and forty ells long, and the largest fifty ells long. He said he was one of a party of six who killed sixty of these in two days.)

とあり同一の個所に、この両形式が共存している。以下に文例を上げる。

Brād: and se Estmere is hūru fiftēne mīla brād. —*The Voyages of Ohthere and Wulfstan*, 11. 115–116.

(and the Frische Haff is about fifteen miles broad.)

Eald: Byþ se mōna feōwertigne nihta eald. —[J. Bosworth & T.N. Toller]⁽²²⁾

(Are the moon fourteen nights old.)

Hēah: þæt is, þæt hē is L elna brād, and II hund elna hēah. —[Sweet]⁽²³⁾

(that is, that he is L ells broad, and II hundred ells high.)

Lang: Se hwæl bið micle læssa þonne oðre hwalas: ne bið hē lengra ðonne syfan elna lang. —*The Voyages of Ohthere and Wulfstan*, 11. 38–39.

(This whale is much smaller than other whales, being not more than seven ells long.)

(4) 前置詞付補足語を要求する形容詞

この「前置詞＋名詞」を形容詞が支配するとは言い切れない点もあるが、実際問題として、ある形容詞が如何なる前置詞と特に密接な関係にあるかと言うことは極めて大切な点でもあり、又必要でもある。実際、これらの形容詞はこの「前置詞＋名詞」が他の格の gen. や dat. と交換可能である。例えば *berende* は “Hit is ēac berende on wecga ōrum.” のように前置詞 *on* と結合する他に, “þeos earðe is berende missenlicra fugela and sēwihtra.” のように属格の補足語とも結びついている。この点から考えても、この「前置詞＋名詞」はほぼ格と同等の機能を持っていると考えられよう。このカテゴリーに入る代表的な形容詞としては *berende on* (=productive of), *full mid* (=full of), *georm ymb* (=zealous for), *glēaw on* (=skilful in), *gram wiþ* (=angry with), *gelong on* (=dependent on), *gescræpe on* (=suitable for), *trum wiþ* (=able to resist), *welig on* (=rich in)。以下に文例を上げる。

Berende: Swylce hit is ēac berende on wecga ōrum, āres and īsernes, lēades and seolfres. —Bede's *Ecclesiastical History*, Bk. 1, Chap. 1.

(Britain has also many veins of metals, as copper, iron, lead, and silver.)

Gelong: þær is līl gelong in lufan Dryhtnes,

hyht in heofonum. —*The Seafarer*, 11. 121–122.

(where is the source of life in the love of the Lord,
bliss in heaven.)

Gescræpe: and hit is gescræpe on lāswe scēapa and mēata, —Bede's *Ecclesiastical History*, Bk. 1, Chap. 1.

(and it is well adapted for feeding cattle and beasts of burden.)

Gram: And wearð se cyng swīpe gram wið þa burhware. —*The Anglo-Saxon Chronicle*, 636.

(And becomes the king very angry with those inhabitants.)

Welig: Hit is welig, þis ēalond, on wæstmum and on trēowum —Bede's *Ecclesiastical History*, Bk. 1, Chap. 1.

(The island excels in fruits and trees)

(3)

以上が古代英語における形容詞の格支配のあらましである。以下にこの格支配に関連して若干の問題点について考えてみたい。

まず第1に、この格支配における形容詞と補足語の位置関係、すなわち語順である。前置詞格の時は、形容詞は補足語に先行する。対格の場合は形容詞は後置される。他の格の gen. や dat. の補足語の場合は、形容詞はこの補足語の前にも後にも置かれ一定していない。又 *full* については Quirk & Wrenn によれば “*full wrætta and wīra*” のように *full* は属格の補足語に先行すると述べているが、⁽²⁴⁾ Pilch には “*wæþna full*” のように後置した文例がある。⁽²⁵⁾ この調査でも “*þe biþ synna full*” と “*twēgen fætels full ealað oððe wāteres*” の両型がみられた。

第2に、ある1つの動詞が一定の格の補足語を要求するのは絶対的なものではなく、かなり動揺の余地が残されている。所が形容詞の格支配の場合は、ある形容詞がどの格の補足語と結合するかはほぼ一定して、gen. と dat. の両者の補足語を取れる形容詞はほんの数例にすぎない。この点について Wülfing は大部分の形容詞は単一格を支配し、例外的なものは7例であると述べている。⁽²⁶⁾ このように大部分の形容詞は動詞の場合とは異なり単一格支配である。しかしながら、*full* だけは例外的な形容詞で “*wæþna full*”, “*æfðancum full*”, “*muð full*” のように gen., dat., acc. の補足語と結合する。更に前置詞 *mid* と結びつく。*full* の用法の多様性については Bosworth & Toller の辞書の記述が参考になる。⁽²⁷⁾

第3に、格支配をする形容詞の数の問題であるが、これは始めにも述べたように厳密なものではないが、動詞の場合と比較してみる。福村氏によれば、動詞の格支配関係の dat., inst., gen. の総数の比率は 307 : 73 : 185 となっている。⁽²⁸⁾ 一方形容詞の場合の比率は 48 : 9 : 70 である。動詞の場合は dat. 支配の動詞が gen. 支配のそれより多くなっているが、形容詞の場合は gen. 支配の形容詞が dat. 支配のそれより少し多くなっている。

最後に、OE の動詞には単一の名詞を支配する動詞の他に、例えば *biddan* (=ask) のように gen. と acc. を、又 *þancian* (=thank) は gen. と dat. の 2 個の名詞を同時に支配することがある。福村氏によれば格支配する動詞 548 例中、2 個の名詞を同時に要求する動詞は 226 例ある。⁽²⁹⁾ しかしながら、形容詞が同時に 2 個の名詞を要求する場合は、この調査ではそのような形容詞は 1 例もない。古代英語の格支配に関して非常に詳しい記述のある Wülfing, *Die Syntax in den Werken Alfredes des Grossen* (Bonn, 1894-1901) にも 1 例もない。⁽³⁰⁾

ドイツ語の形容詞の格支配に関しても、同時に 2 個の格の補足語を支配する形容詞は筆者の調べた範囲では捜せなかった。ただ 桜井和市氏によれば、このような形容詞は殆んどなく “*sich*⁽³⁾ *einer Sache*⁽²⁾ *bewußt sein*” の *bewußt* 1 例しかないと述べている。⁽³¹⁾ 多分 OE の形容詞の格支配に関しては、動詞の場合のように同時に 2 個の格の名詞を支配する形容詞はないと思われる。

(本稿は北海道英語文学 第 17 号 所載「古代英語における形容詞とその補足語について」を全面的に加筆、訂正したものである。)

— 註 —

- (1) 福村虎治郎, 「OLD ENGLISH に於ける動詞に支配された名詞の格と MODERN ENGLISH に於けるその相当語句」『英文学研究』, Vol. XXXIV, No. 2, p. 218.
- (2) N. Davis, *Sweet's Anglo-Saxon Primer* (Oxford, 1967), p. 45.
- (3) G.L. Brook, *An Introduction to Old English* (Manchester, 1966), p. 85.
- (4) B. Mitchell, *A Guide to Old English* (Oxford, 1968), p. 105.
- (5) L. Kellner, *Historical Outlines of English Syntax* (Tokyo, 1966), pp. 108-109.
- (6) R. J. Kispert, *Old English—An Introduction* (New York, 1971), p. 121.
- (7) R. Quirk & C. L. Wrenn, *An Old English Grammar* (London, 1969), pp. 63-64.
- (8) N. Davis, *op. cit.*, p. 45.
- (9) ———, *op. cit.*, p. 45.
- (10) 前島儀一郎, 『英独比較文法』(大学書林, 1960), p. 125.
- (11) N. Davis, *op. cit.*, p. 47.
- (12) R. J. Kispert, *op. cit.*, p. 107.
- (13) R. Quirk & C. L. Wrenn, *op. cit.*, p. 67.
- (14) ———, *op. cit.*, p. 67.
- (15) M. Anderson & B. C. Williams, *Old English Handbook* (Boston, 1935), p. 128.
- (16) R. J. Kispert, *op. cit.*, p. 107.
- (17) この引用は前島儀一郎氏からの私信による。
- (18) H. Pilch, *Altenglische Grammatik* (München, 1970), p. 222.
- (19) R. Quirk & C. L. Wrenn, *op. cit.*, p. 67.
- (20) ———, *op. cit.*, p. 67.
- (21) 前島儀一郎, 前掲書, p. 96.
- (22) J. Bosworth & T. N. Toller, *An Anglo-Saxon Dictionary* (Oxford, 1882-98), Supplement (1908-21), p. 166.
- (23) D. Whitelock, *Sweet's Anglo-Saxon Reader* (Oxford, 1967), p. 27.
- (24) R. Quirk & C. L. Wrenn, *op. cit.*, p. 89.
- (25) H. Pilch, *op. cit.*, p. 222.
- (26) この引用は前島儀一郎氏からの私信による。
- (27) J. Bosworth & T. N. Toller, *op. cit.*, p. 271.
- (28) 福村虎治郎, 前掲書, p. 219.
- (29) ———, 前掲書, p. 219.
- (30) この引用は前島儀一郎氏からの私信による。
- (31) この引用は桜井和市氏からの私信による。